

## 甲年聖家節

主曆二〇二五年十二月廿八日

### 主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

#### 進堂曲： 歌頌聖家

C 4/4

i 5 3 6 | 5 · 4 4 3 | 3 4 5 1 | 4 3 2 - |  
 1. 我眾信友 歡 樂歌頌，耶穌若瑟 瑪利亞。  
 2. 安貧樂道 四 季長春，貞德馨香 滿門庭。

i 5 3 6 | 5 · 4 4 3 | 5 1 4 3 | 3 2 1 - |  
 1. 三聖同懷 救 世慈心，耶穌若瑟 瑪利亞。  
 2. 淨配共扶 天 國君主，救世大業 放光明。

5 5 6 7 | i 5 6 5 | 5 3 i 7 | 7 6 5 - |  
 1. 雙親貞潔 昭千古， 聖子功勳 贖我民。  
 2. 一家三聖 神人欽， 無上尊榮 冠古今。

i 5 3 6 | 5 · 4 4 3 | 5 1 4 3 | 3 2 1 - ||  
 1. 聖德光輝 萬 世儀型，聖家恩澤 滿天下。  
 2. 我願讚爾 永 在天堂，千秋萬世 無窮盡。

#### 讀經一：

恭讀德訓篇 三，3~7、14~17a

上主命令兒女尊敬父親，也明定了母親對兒女的權利。孝敬父親的人，必能補償罪過，並且能戒避罪惡。孝敬母親的人，就像積蓄珍寶的人。孝敬父親的人，必在兒女身上獲得喜樂，在祈禱之日，必蒙應允。孝敬父親的人必享長壽；聽從父親的人，必使母親得到安慰。

我兒，你父親年老了，你當扶助；在他有生之日，不要使他憂傷。若是他的智力衰退了，你要對他有耐心，不要因為你年富力強就藐視他；因為你對父親的孝愛，定不會被遺忘的。因為你容忍母親的過失，必獲賞報；天主必依公義，振興你的家庭。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂  
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

#### 答唱詠： 詠一二七

答：D 4/4

朱健仁曲

5 | 5 · 6 5 6 | i 6 6 5 3 · 2 | 1 1 1 1 1 1 2 1 | 1 3 - -  
 凡誠心誠意 敬畏上 主、遵 行祂道路的人，真是 有福。

5 | 5 · 6 5 6 | i 6 6 5 3 · 2 | 1 1 1 1 1 1 2 1 | 6 1 - - ||  
 凡誠心誠意 敬畏上 主、遵 行祂道路的人，真是 有福。

#### 頌：

一、凡誠心誠意敬畏上主，遵行祂道路的人，真是有福。  
你吃雙手勤勞的果實，你必有福，萬事亨通！

二、你的妻子在你內室像結實纍纍的葡萄樹！  
你的子女圍繞著餐桌，好像橄欖樹的嫩枝。

三、請看，敬畏上主的人，就有這樣好福氣。  
但願上主從熙雍降福你，終身得享耶路撒冷的幸福。

#### 讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書 三，12~21

弟兄們：你們是天主所揀選的，所鍾愛的聖徒，因此要有憐憫的心腸，要仁慈、謙虛、良善和忍耐；如果對人有怨恨，該彼此擔待，互相寬恕；主寬恕了你們，你們也要照樣寬恕別人。尤其是，在一切事上你們該有愛德，因為愛是全德的關鍵。還要讓你們的心中常享受基督的平安；天主召喚你們歸於一體，也正是為此，所以你們該有感恩之心。要讓基督的話充分地保存在你們心中；用盡智慧彼此教導，互相規勸；懷著感恩的心情，以聖詠、聖詩和聖歌，讚頌天主。你們無論作什麼，說什麼，都該因主耶穌的名而行，藉著祂感謝天主聖父。

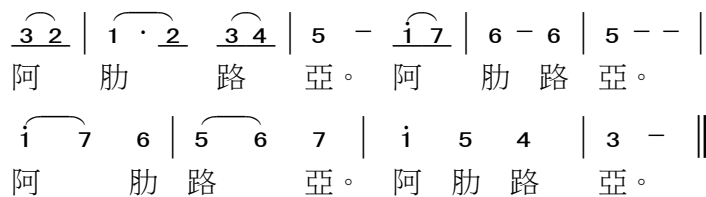
你們作妻子的，要服從丈夫，這是敬奉上主的人所當行的。你們作丈夫的，要愛妻子，不要虐待她們。你們作兒女的，要事事聽從父母，因為這是主所喜悅的。你們作父母的，不要壓制你們的兒女，免得他們灰心喪志。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

## 阿肋路亞：

答：D 3/4



領：要讓基督的平安在你們心中做主，  
使基督的話充分地存在你們內。

## 福音：

恭讀聖瑪竇福音 二，13~15，19~23

賢士們離開以後，上主的天使托夢向若瑟顯現說：「起來，帶著孩子和祂的母親逃到埃及去吧！住在那裡，直到我再來通知你；因為黑落德要搜索這孩子，把祂殺死。」若瑟便起來，星夜帶著孩子和祂的母親，避難到埃及去了。住在那裡，直到黑落德死去。這便應驗了上主藉先知所說的話：「我從埃及把我的兒子召回來。」

黑落德死了以後，上主的天使又在埃及托夢顯現給若瑟說：「起來，帶著孩子和祂的母親、回以色列去吧！因為那些想殺害這孩子的人已經死了。」若瑟便起來，帶著孩子和祂的母親回到以色列；可是一聽說阿爾赫勞繼承他父親黑落德，作了猶太的國王，就不敢到那裡去；他又在夢中得到指示，便退避到加里肋亞境內，在名叫納匝肋的小鎮定居下來；這又應驗了先知們的預言：「祂要被稱為納匝肋人。」

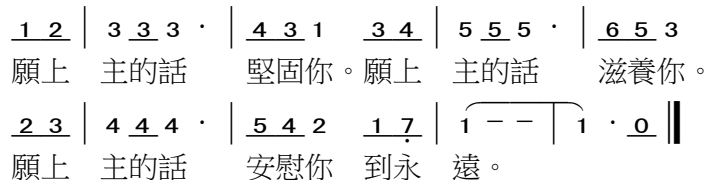
——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

## 遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

Christopher Walker

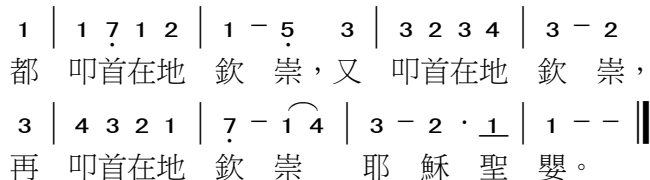
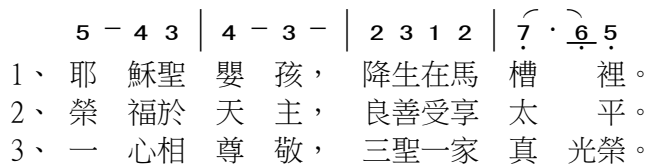
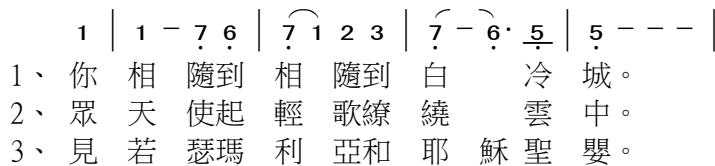
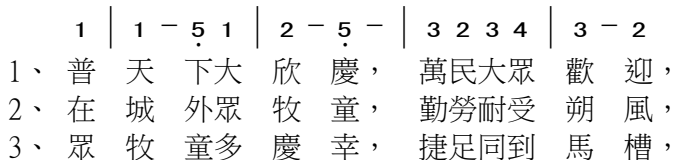


## 彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

## 奉獻曲：普天下大欣慶

G 4/4

ADESTE FIDELES



參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：  
請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。  
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的  
會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

## 領主曲：天主聖子

Bb 6/8

Franz Gruber



## 出堂曲：普天同慶

C 2/4

ANTIOCH



## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

呂純蓉為舅舅張逢祺、舅媽張蔡錦麗、二姨張淑美逝世週年  
求靈魂永安。

連玉燁全家追思父親、公婆及死去的祖先，

求主賜他們安息主懷、天鄉永福。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。

張熙成、林芬蘭全家為 Geraldine Gutierrez 求身體健康，

求天主看顧醫護及時時護祐全家身心靈健康平安。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹，

求主賜他們天堂永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思六叔蔡祥道（聖名若瑟）

求主賜他天鄉永福。

崔淑平率子胡新月為母親宋素珍（聖名瑪利亞）及祖先、

親友恩人煉靈，求安息主懷、享天鄉永福。

崔淑芳、陳賀章、Steven Chen、Cindy Chen 全家為母親

宋素珍（聖名瑪利亞）及祖先、親友恩人煉靈，

求安息主懷、享天鄉永福。

安家姊妹們為父親安廣及母親安郭素卿求天鄉永福。

蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、

六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

唐孟秋為蘇撫群伯父求主恩賜天鄉永福、安息主懷。

Ruby Loh 追思妹妹 Marie Wang 及王家先祖、羅家先祖，

求天鄉永福。

呂純蓉為表哥曾盛雄（聖名保祿），求靈魂永安、得享天國  
福樂。

林朝洪為 Orrin Lee 求靈魂永安、早升天堂並享天國永福。

葉家子女茵台、威揚、威玲、威康追思父親葉綺高、

母親葉黃惠珍，求主賜父母天堂永安永福，

並求主治癒長姊茵台病痛、早日康復，保祐全家族  
生活在主愛內平安健康。

聖母軍萬應聖母支團為周老師弟弟周勇正求主恩賜

安息主懷、早登天鄉、永享榮福。

葛寧意追思柳若韓姊妹，求天鄉永福。

葛寧意追思義父羅興海先生，求天鄉永福。

## 代禱欄

**求健康：**盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、  
薛玉山、張朝禎、簡嘉鏗、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、  
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、  
黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、  
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、  
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世風、薩次卿、  
Randy Anderson、劉菲、曹依、孫祖洪、張奇珠、張翊庭、  
黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、張晉霞、姚裕華、  
Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、徐小明、朱錫芬、  
林翠珍、汪淑純、周淑正。

為新亡者祈禱：王麟書、王若鳳、曾盛雄、車台莉、柳若韓、  
李珮詩、周勇正、羅興海。

## 教會消息欄

### 聖母大殿、拉特朗大殿和聖保祿大殿的 聖門關閉日程及禮儀安排

（梵蒂岡新聞網）聖母大殿的聖門將是 2025 禧年首個關閉的  
聖門，關閉儀式將於 12 月 25 日聖誕節當天下午 5 點舉行，  
由該大殿總鐸馬克里卡斯（Rolandas Makrickas）樞機主持。  
隨後，12 月 27 日，拉特朗聖若望大殿的聖門也將關閉，該  
大殿總鐸雷納（Baldo Reina）樞機將於當天上午 11 點主持  
禮儀。次日，即 12 月 28 日，城外聖保祿大殿總鐸哈維（James  
Michael Harvey）樞機也將主持該大殿的聖門關閉儀式。

#### 聖母大殿的禮儀活動

聖母大殿的聖門於 2025 年 1 月 1 日開啟，至今已有兩千  
多萬名朝聖者和信眾跨過其門檻。選擇聖誕節作為聖門關閉  
日期也並非偶然：聖母大殿保存著耶穌聖嬰剛出生時躺臥的  
搖籃。當天的禮儀將以第二晚禱的詠唱作為開端，隨後在  
下午 6 點舉行聖門關閉儀式，聖母大殿的鐘聲也將同時敲響。  
為了準備禮儀，大殿將於下午 3 點對公眾關閉，下午 4 點  
重新開放後，僅限參與禮儀活動的人入場，直至坐滿為止。  
儀式還將通過設於聖母大殿廣場的大型屏幕進行直播，供  
戶外的人觀看。

#### 拉特朗大殿和聖保祿大殿的禮儀安排

羅馬教區主教座堂、拉特朗聖若望大殿的聖門關閉  
儀式之後將舉行感恩祭，弗里西納（Marco Frisina）蒙席將  
帶領羅馬教區聖詠團為彌撒獻唱。在聖年中，來自羅馬  
堂區的無數信友跨過了拉特朗大殿的聖門：事實上，堂區  
團體無論自己前來還是經過總鐸區組織，他們大部分都  
選擇在羅馬教區主教座堂舉辦自己的禧年活動。信眾們  
可以在 12 月 27 日上午 8 點至 10 點憑免費門票進入拉特朗  
大殿。而城外聖保祿大殿的聖門關閉儀式則無需門票即可  
參與。

### 教宗三鐘經：大聖若瑟是全然交託於天主的人

（梵蒂岡新聞網）將臨期第四主日的福音描述大聖若瑟在夢中  
得到天主的啟示後，以一個偉大的信德行動，揚帆駛向完全  
交託於天主手中的未來（參閱瑪一 18~24）。在聖誕節即將  
來臨之際，教宗良十四世在 12 月 21 日主日的三鐘經要理  
講授中，邀請信眾默想耶穌的養父大聖若瑟。

當日禮儀的焦點是聖母瑪利亞的淨配大聖若瑟，他如同  
我們一樣「脆弱、可能會犯錯誤」，但同時在信德中表現出  
勇敢而堅定。

## 大聖若瑟是「義人」

福音中稱若瑟是一個「義人」，隱含地說明他是一名虔誠的以色列人，遵守法律，出入會堂。教宗指出，這些並未使他變的生硬，也絲毫沒有損及耶穌養父的敏感性和人性。這一點在天使還未向他啟示正在瑪利亞身上完成的化工之前就已顯現出來。

當若瑟面對一個「難以理解和接受」的處境時，對待未來的妻子，他並未通過以「憤怒」或「公開羞辱」的方式，而是選擇以仁慈謹慎的方式秘密解除婚約。教宗說：「由此表明若瑟領悟了虔誠遵守法律的最深層意義：那就是憐憫。」

教宗接著指出，當天主在夢中向耶穌的養父啟示祂的「救恩計劃」，並指出若瑟要承擔的「意想不到的角色」，即，「默西亞童貞母親的淨配」時，若瑟情感的純潔和高貴便閃閃發耀。

聖奧斯定如此描述這份接納，「基於若瑟的虔誠與仁愛，一個兒子由童貞瑪利亞誕生，這個兒子正是天主之子」。

## 大聖若瑟的聖德

虔誠與仁愛、憐憫與全然交託：這些是教宗在臨近聖誕之際所強調的大聖若瑟的聖德。這些聖德「教育人心」，引領我們與基督及他人相遇，使我們彼此成為「一個接納他人的聖誕馬槽、一個熱情好客的家、一個天主臨在的記號」。

這些在日常生活中如何落實呢？教宗良十四世勉勵我們，要寬恕、鼓勵，並給予我們遇見的兄弟姊妹希望。此外，他還呼籲在祈禱中重新將自己全然交託於天主及祂的上智安排，「以信任將一切交付於祂」。

最後，教宗祈願聖母瑪利亞與大聖若瑟助佑我們，他們最先以偉大的信德和愛德迎接了耶穌、世界的救主。

## 天主教洛杉磯總教區多族裔一日朝聖

日期：1/10/2026 (週六)

時間：7:30 AM 至 6:00 PM

詳情請洽：Maggie Lau

maggielau00@hotmail.com

## 佈告欄

十二月：始胎無原罪聖母月

一月：耶穌聖名月

## 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。



# 祝大家新年快樂!

## 成人慕道班

每主日下午 1:00-3:00 在四、五號教室上課。下週暫停。

## 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

## 聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 聖經之旅

1/8/2026 下午八時至九時。研讀範圍：馬爾谷福音第二章。

Zoom ID: 813 137 6606 無密碼 歡迎大家參加!

## 堂區消息

- **聖所基金**：本堂今天為聖所基金收第二次奉獻。該基金是用來美化聖所的。敬請大家慷慨解囊。
- **本堂 1/1/2026 天主之母節彌撒**：10 AM 英西雙語。
- **堂區辦公室新年啟事**：本堂辦公室 1/1/26 休假。
- **本堂主保節**：本堂將於 1/3/2026 下午五時彌撒慶祝本堂主保節。彌撒後在禮堂有百樂晚餐 (Potluck Dinner)；歡迎大家踴躍參加。
- **Together in Mission 2025: 心之餽贈**  
本堂今年的籌款目標是 \$106,918。  
目前認捐額：\$90,023.71  
目前已付額：\$82,835.41  
若您願意捐獻，請掃描二維碼  
或致電 (213) 637-7672  
或上網至 <https://timgive.org/saints/r/?parish=P470>



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

## 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

- |            |              |
|------------|--------------|
| 會長：岳德帆弟兄。  | 副會長：陳佩琳姊妹。   |
| 秘書：何凱恩姊妹。  | 禮儀組：趙金潤姊妹。   |
| 福傳組：張奧佳姊妹。 | 活動服務組：潘綺霞姊妹。 |
| 靈修組：孫愛珠姊妹。 | 財務組：梁慧賢姊妹。   |